

汽車賠償  
可以解決  
無可疑問



你可以填妥一張洽商咭寄到附近的汽車保險檢查局，或親身交到該處均妥當。本局可以通知你何時駛車到來見我們，這樣辦法可以快捷為你辦妥，勿論在何時發生碰車，或者在未罷工前，或在罷工期內，不成問題。

你可以在下列各處領取那張咭：保險代理家，汽車檢查局或車身修理廠均可。

**INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA**

卑詩省汽車保險局公佈

裕華國貨公司  
YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

歡迎選購



中國樂器

歡迎參觀

新五月花酒家

sunflower Restaurant  
AUTHENTIC CHINESE FOOD  
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME  
2538 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5  
緬街二五三八至二五四二號 (近老福街)

新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各款精美小菜，現正推出名菜兩款：  
原隻皇鵝燉翅足十位用妙製古式瓦撻子母雞燻鴨  
每隻奉送鹽焗雞半打  
本品有驅風補腎之作用  
歡迎預定！  
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：  
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

國內機位大特價  
● 卡加利 單程由 \$59 元起  
● 熱那頓 單程由 \$64 元起  
● 溫尼辟 單程由 \$95 元起  
● 多倫多 單程由 \$147 元起  
● 滿地可 單程由 \$159 元起  
● 渥太華 單程由 \$154 元起  
特別介紹  
聖誕節特價團  
西岸迪士尼樂園巴士旅行團  
雙人房計：每人三百二十元  
出發日期：十二月十九日  
只此一團名額有限報名從速  
● 代理華僑之登陸旅行團  
Head Office:  
Hong Kong Overseas Travel Service  
Donald Lee Limited  
香港海外旅行社  
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
Canada M5G 1C6  
Tel: (416) 977-3333  
Telex: 06-23561  
Cable: "HKOTRAVEL"  
Branch Office:  
渥太華 永安旅遊有限公司  
Tel: (613) 234-5493  
多倫多 香港國際旅行社  
Tel: (416) 593-1811  
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

蔣強泥水木工  
KEN CHONG  
電話: 926-7984  
住屋內外裝修  
籬芭水澗工程  
樓梯露台建築  
士庫間格油漆  
工無大小之分  
質料用到大規  
預約收到最平  
總之一叫就到

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
馳名琵琶鴨  
掛爐乳鴨  
脆皮白切雞  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息  
本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油王臘雞，鮮蝦肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅。歡迎僑胞駕臨  
選購。

只要有五千元 你可以擁有自己的生意  
通貨膨脹，百物騰貴的今天，“錢”不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。  
金價上升能致富 金價下降亦賺錢  
聰明的決策，是你致富的來源  
五洲景龍集團  
CONTINENTAL KING LUNG GROUP  
康地股份有限公司  
A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.  
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
Telephone: (604) 689-8187 888-7787 688-1888  
週日至週四：早上十時至凌晨一時三十分  
週五：早上十時至下午九時  
週六：全日休息

廿一世紀  
PHILIP WOO  
胡志堅  
Century 21  
PRUDENTIAL ESTATES  
BUS: 273-1744 8061 Anderson Road  
RES: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2  
▲ 雲東區緬街，三睡房，土庫完成，九萬餘。  
▲ 雲東區近 PNE 新屋，十七萬，可租舊屋交換。  
▲ 雲四大學區，屋大，地大，三十餘萬。  
▲ 列治文一年 TUDOR 屋，四睡房，地大三千多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。  
▲ 列治文投資存屋，年收二萬二租，業主換充銀期，只售二十六萬。  
▲ 列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘。  
▲ 白石市商舖咖啡館，一萬多元有交易。  
▲ 商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘元。  
▲ 京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十餘萬。

Canada Permanent Trust  
百萬能實業公司  
寫字樓 682-6611  
住家 321-9831  
Florio Yuen 阮光成  
▲ 西區餐館，有酒牌，五萬餘。  
▲ 唐人街餐館，百餘座位，十五萬。  
▲ 菓舖，日做千八，有賬簿，經營廿餘年，第一次出售。  
▲ 西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租價年升，七十五萬。  
▲ 埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。  
▲ 般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。  
▲ LONGSDALE 商舖，一層高，靠麥當奴，八十九萬。  
▲ 四區市中心舖，133X130，旺區，有前途，三百六十萬。  
▲ 般拿備柏文十四組，六十餘萬。  
▲ 西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百八十萬起。

ALLAN WONG 437-3556  
黃國榮  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750  
華埠唐餐館出賣  
唐人埠，近喜士定夾  
緬街，餐館連實業出  
賣，樓下可擺三十圍  
，樓上可擺二十圍。

代理買賣地產物業  
免費估價  
楊偉玉 JULIA YOUNG  
BLOCK BROS.  
324-3034 或 736-1039  
特價平屋  
▲ 九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。  
▲ 四睡房，有土庫近多利及四十九街八萬九。  
▲ 兩睡房，近蘭夫路及廿六街，八萬七。  
▲ 四睡房，33X130，近非沙街，九萬九。  
▲ 一睡房，近緬街及廿五街，當地價出售。  
▲ 三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，九萬九。  
▲ 風景優美，十一萬九，在十九區頂樓，二睡房，七萬八。  
▲ 一睡房柏文，在十九區頂樓，二睡房，七萬八。  
▲ 避風塘，美觀別墅，釣魚放船，近在咫尺，片打海灣，十二萬四。  
入息地產  
▲ 存屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近京士威及乃街，廿二萬五。  
▲ 京士威及乃街，廿二萬五。  
▲ 京士威及乃街，近緬街及六十五街，十六萬。  
▲ 京士威及乃街，近緬街及六十五街，十六萬。  
商業地產  
▲ 華埠新樓出賣，舖及奇花街一流設計，一流建築。  
▲ 滿里街，12x110呎 COCCO 門，半畝地，每年入息一萬八，投資好機會。